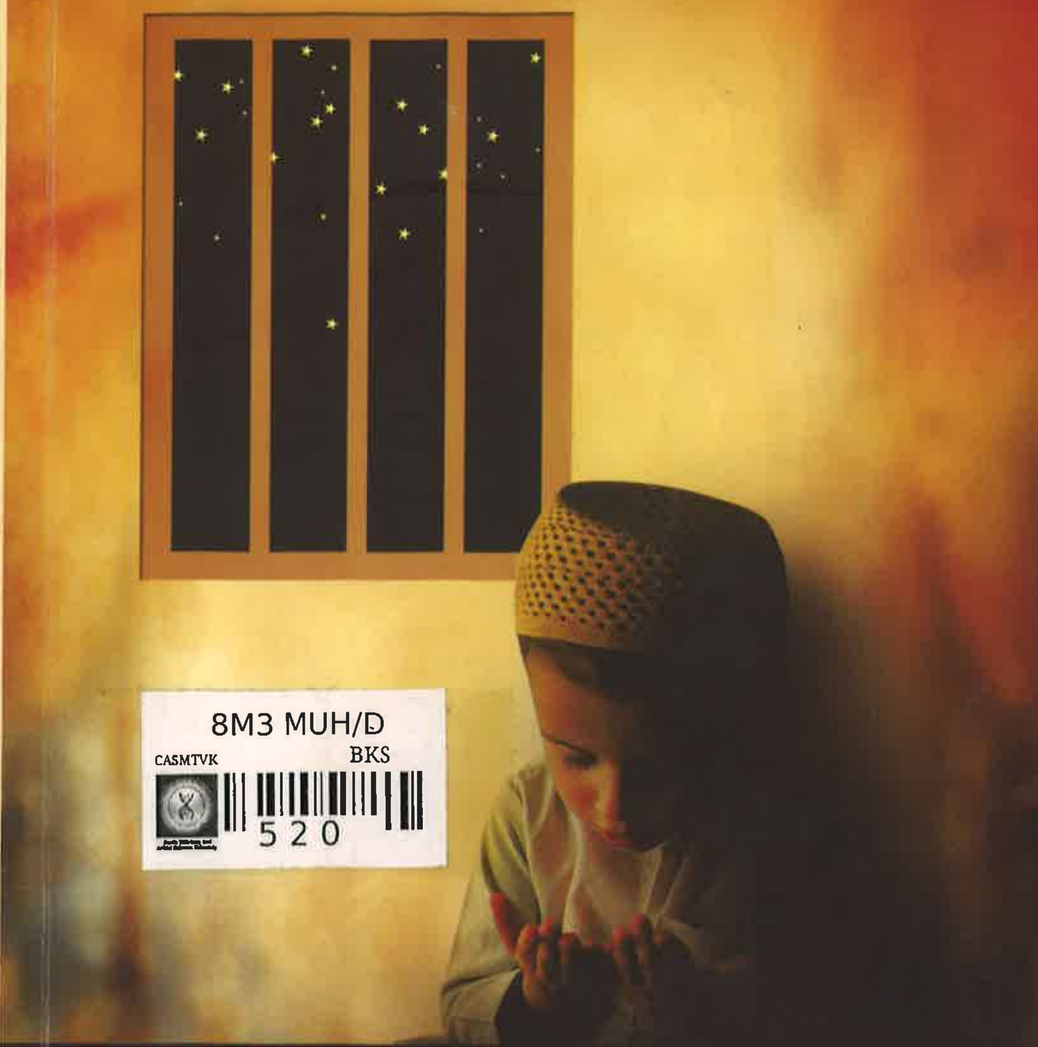
എൻ.പി. മുഹമ്മദ്



8M3 MUH/D
CASMTVK BKS
520

ദൈവത്തിന്റെ കണ്ണ്

സാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡ് നേടിയ നോവൽ

എൻ.പി. മുഹമ്മദ്
(1929-2003)

1929 ജൂലൈ ഒന്നിന് കോഴിക്കോട്ട് ജനിച്ചു. കോഴിക്കോട് ഭവന നിർമ്മാണ സഹകരണസംഘത്തിൽ സെക്രട്ടറി, കേരളകൗമുദി കോഴിക്കോട് എഡിഷൻ റസിഡന്റ് എഡിറ്റർ എന്നീ സ്ഥാനങ്ങൾ വഹിച്ചു. മദിരാശി ഗവണ്മെന്റിന്റെ അവാർഡ് (തൊപ്പിയും തട്ടവും), കേരള, കേന്ദ്ര സാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡുകൾ, പരിഷത്ത് അവാർഡ്, ലളിതാംബിക അന്തർജനം അവാർഡ്, സി.വി. പുരസ്കാരം എന്നിവ ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. 2003 ജനുവരി 3-ന് അന്തരിച്ചു.

എൻ.പി. മുഹമ്മദിന്റെ ഞങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച കൃതികൾ

നോവൽ
എണ്ണപ്പാടം
ദൈവത്തിന്റെ കണ്ണ്
മരം
ഹിരണ്യകശിപു
അറബിപ്പൊന്ന് (എം.ടി.യോടൊത്ത്)
പിന്നെയും എണ്ണപ്പാടം
ഗുഹ

ലഘുനോവൽ
കളിപ്പാനീസ്

നിരൂപണം
മന്ദഹാസത്തിന്റെ മൗനരോദനം

കഥ
എൻ.പി. മുഹമ്മദിന്റെ കഥകൾ
സൂഫി കഥകൾ
എന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട കഥകൾ

എൻ.പി. മുഹമ്മദ്

ദൈവത്തിന്റെ കണ്ണ്

സാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡ് നേടിയ നോവൽ

ഡി സി ബുക്സ്

College ... & Management
520
LIBRARY
KMSU Thiruvazhamkunnu-678 601

MALAYALAM LANGUAGE
Daivathinte Kannu

LITERATURE/NOVEL
by N.P. Muhammed

Rights Reserved

First Published December 1990
First DCB Edition April 1998
9th Impression July 2014

PUBLISHERS
D C Books, Kottayam 686 001
Kerala State, India
Literature News Portal: www.dcbooks.com
Online Bookstore: www. onlinestore.dcbooks.com
e-bookstore: ebooks.dcbooks.com
Customercare: customercare@dcbbooks.com, 9846133336

DISTRIBUTORS
D C Books-Current Books
Export Sales D C Press (P) Ltd., Kottayam, Kerala

D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Muhammed, N.P.
Daivathinte Kannu / N.P. Muhammed.
144p., 21cm.
ISBN 81-7130-807-4.
1. Malayalam novel I. Title.
8M3*- dc22.
(*This is local variation of DDC Number for Malayalam literature: Daivathinte Kannu.)

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form
or by any means, without prior written permission of the publisher.

ISBN 81-7130-807-4

Printed in India
at D C Press (P) Ltd., Kottayam 686 012

D C BOOKS - THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

₹ 110.00

310/14-15-Sl.No. 13687-dcb 1903-(9) 2000-2700-07-14-Spb. 18.1-p sc-r(t) pp-d(t) jo

അമ്മയുടെ മാറ് കുത്തിത്തുരന്നാൽ അവസാനത്തെ തുള്ളി മുലപ്പാലും ഊറ്റിയെടുക്കാമെന്ന് അഹങ്കരിച്ച് സാങ്കേതിക വിദ്യകളിൽ പുളകംകൊള്ളുന്നവർക്കെതിരെ ശബ്ദമുയർത്തുന്ന പരിസ്ഥിതിസംരക്ഷണപ്രവർത്തകരുടെ സേവനത്തിനു മുന്നിൽ ആദരപൂർവം ദൈവത്തിന്റെ കണ്ണ് സമർപ്പിക്കുന്നു.

മനസ്സ് എന്റെ മുത്ത്. തിളക്കം അണയാതെ അവ കാത്തുപോറ്റുന്ന കാലത്തിനു നമസ്കാരം.

മുത്തുകൾ പിന്നിപ്പോവാത്ത കുഞ്ഞോമനക്കിനാവുകൾ. ബാല്യത്തിന്റെ ശേഖരങ്ങൾ അരുമയോടെ ഒതുക്കിവെച്ച പോയകാലത്തിനു നമസ്കാരം.

ആണ്ടുകൾ അറുപതു പിന്നിട്ടിട്ടും വെള്ളവും വായുവും നൊട്ടിനുണയാൻ, ജലപ്പരപ്പിലേക്ക് ഊളിയിട്ടുവരുന്ന പരൽമീനുകൾ നിങ്ങൾ. നിങ്ങൾക്കു മരണമില്ല! മരണത്തെ തോൽപ്പിച്ച നടപ്പുകാലത്തിനു നമസ്കാരം.

ഞാൻ—

ഞാനൊരു മെഴുക്. മൂന്നു കാലവും എന്നിൽ. ഞാൻ കാലത്തിന്റെ ദാസൻ. കാലം എന്റെ ദാസൻ.

ഇപ്പോൾ ജാലകങ്ങളുടെ പളുങ്കുചില്ലുകളിൽ വെയിലിൽ പെയ്യുന്ന മഴയിൽ, ഏഴു നിറമുള്ള സൂര്യരേഖകൾ പണിയുകയും മായ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്ന കൊച്ചുകൊച്ചു രൂപങ്ങൾ...

കൈകളാണ് എന്നെ വരിഞ്ഞു കെട്ടുന്നത്. എവിടെ എന്റെ വാൾ? എവിടെ എന്റെ കുതിര?

വിടൂ, കള്ളശത്രുക്കളെ. വിട്ടില്ലെങ്കിൽ അമ്മായിയാണെന്നൊന്നും ഞാൻ നോക്കില്ല. താത്തയാണെന്നും നോക്കില്ല. കൊല്ലും ഞാൻ. രണ്ടിനേയും കൊന്നിടും അഹ്മദ്.

പറഞ്ഞത് അമ്മായി കേട്ടു. അമ്മായിക്കു ഭയം. അമ്മായിയുടെ കൈയയഞ്ഞു. അമ്മായി പിടി വിട്ടു. താത്ത പിടി വിടുന്നില്ല. മുറുകെയാണു കെട്ടിപ്പിടിച്ചത്. ഇളകാൻ വയ്യ. താത്തയുടെ കൈക്ക് എന്തൊരു ഊക്ക്. കമ്പിപോലെ. എനിക്കൊന്ന് ഇളകാൻ കഴിഞ്ഞെങ്കിൽ....

അമ്മായി പൊട്ടിപ്പൊട്ടി കരയുന്നു. തറയിൽ എന്തോ തിരയുന്നു. അമ്മായി കുമ്പിട്ടു. എന്റെ വാൾ തിരയുകയായിരിക്കും. അമ്മായി നിവർന്നുനിന്നപ്പോൾ അമ്മായിയുടെ കൈയിൽ തൂങ്ങിയാടുന്ന ചങ്ങല. ഇരുമ്പുചങ്ങല. മൊയ്താലിക്കാക്കയെ കെട്ടിയിട്ട ചങ്ങല.

ഞാൻ പറയുന്നതൊന്നും അമ്മായി കേൾക്കുന്നില്ല. നിലത്തു നിന്നെണീറ്റ് ഉമ്മയുടെ മുഖം നോക്കി. ഉമ്മ തരിച്ചു നില്ക്കുന്നു. ഉമ്മാ, നമുക്കിവിടെനിന്നു പോകാം. ഇനിയിവിടെ നില്ക്കണ്ട.

തെക്കുനിന്നും വടക്കുനിന്നും ശബ്ദം കേട്ടു. എല്ലാ ദിക്കിൽനിന്നും ശബ്ദം ഇരമ്പിവരികയായിരുന്നു. ഇരമ്പൽ തേങ്ങൽ. തേങ്ങൽ എന്നെ വിളിക്കുന്നു. അതുരുണ്ടുരുണ്ടു വന്നു. നെടുമ്പുരയിൽ കേറി. തേങ്ങൽ ഉമ്മയായിരുന്നു.

ഉമ്മ സുന്ദരി. ഉമ്മ ഒരു വെളുത്ത ചെടിയായി കാറ്റിൽ ഉലാവുന്നു. അതൊരു കണ്ണീർചെടിയാണ്. ചെടിയുടെ ഇലകളെല്ലാം കണ്ണീർതുള്ളികളാണ്. കണ്ണീരിലകൾ കാറ്റിൽ വിറയ്ക്കുന്നു. അവ മാടിവിളിക്കുന്നു: മോനേ, മോനേ...

ദാ, വരുന്നു. അഴിക്കട്ടേ കാലിൽ കുടുക്കിയിട്ട ചങ്ങല. ഉമ്മാ, എനിക്കിനി നിങ്ങളെ മാറിൽ അമരണം. എനിക്കു നിങ്ങളുടെ മാറിൽ കിടന്നുറങ്ങണം. നന്നായി ഉറങ്ങണം.

പദാർത്ഥസൂചി

അരസാഅ്	–	അരനിമിഷം
അദബ്	–	ആദരം
അസറായീൽ	–	ഒരു മലക്ക് (മാലാഖ)
അല്ലാഹു അക്ബർ	–	ദൈവം മഹാനാകുന്നു
അൽഹം ദുലില്ലാ	–	അല്ലാഹുവിനു നന്ദി
ആദംമക്കൾ	–	ആദാമിൽനിന്നു പിറന്നവർ. മനുഷ്യർ
ആയത്തുൽ ഖുർശ്	–	ഖുർ ആനിലെ ഒരദ്ധ്യായം
ആഹറം	–	പരലോകം
ഇബ്‌ലീസ്	–	ദൈവകല്പന ധിക്കരിച്ചതിനാൽ ദൈവം പുറത്താക്കിയ ദൂതൻ. മനുഷ്യനെ പിഴപ്പിക്കലാണ് ഇബ്‌ലീസിന്റെ ജോലി.
ഇമാം നില്ക്കും	–	നിസ്കാരത്തിനു നേതൃത്വം നല്കും
ഇറജാൽ	–	സുഗന്ധം വമിക്കുന്ന ഇലകളുള്ള ചെടി. തുളസിയെപ്പോലെ.
ഇശാനിസ്കാരം	–	രാത്രിയിലെ പ്രാർത്ഥന.
ഉസ്താദ്	–	ഗുരുനാഥൻ
ഒജ്ജെത്ത്	–	ഓജസ്സ്
ഓശാരം	–	സമ്മാനം
ജവന	–	തൂക്കുപാത്രം
കിതാബ്	–	ഗ്രന്ഥം
ഖത്തം	–	ആവർത്തനം
ഖബർ	–	ശവക്കുഴി
ഖിയാമം	–	അന്ത്യനാൾ
ഖിസ	–	കഥ
ഖുർ ആൻ	–	ഈശ്വരപ്രോക്തമായ മുസ്ലിങ്ങളുടെ വേദപുസ്തകം
ജൂസ്	–	ഖുർ ആനിലെ അദ്ധ്യായം
തങ്ങളുടെ റൗള	–	മുഹമ്മദ് നബിയുടെ ഭൗതികാവശിഷ്ടം മറവുചെയ്ത സ്ഥലം
തഫ്സീർ	–	വ്യാഖ്യാനം
ദബ്ബ്	–	ഒരുതരം ചെണ്ട
ദറസ്സ്	–	നിശാപാഠശാല

ദജ്ജാൽ – ലോകം അവസാനിക്കുന്നതിനു മുൻപ് പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്ന പിശാച് (Antichrist)

ദീൻ – മതം

ദുനിയാവ് – ഇഹലോകം

നജ്ജീസ് – അഴുക്ക്

നാസ്താ – പ്രാതൽ

പൊക്കണം – ഭാണ്ഡം

പീതർ – വലിയ ഗ്ലാസ്

പിച്ചുക – നുള്ളുക

പുസ്തി – ബുദ്ധി

പോരിശ – ദിവ്യത

പൗസാക്ക് – ഭാഗ്യം

ഫസാദ് – പരദൂഷണം

ബദ്‌രീങ്ങൾ – ഖുറൈശികളോടു മുഹമ്മദ് നബിയും കൂട്ടരും നടത്തിയ യുദ്ധത്തിൽ രക്തസാക്ഷികളായവർ

ബളുതം – കളവ്

ബർക്കത്ത് – ഭാഗ്യം

ബിസ്മി – ദൈവനാമത്തിൽ'എന്നു തുടങ്ങുന്ന വാക്യത്തിന്റെ ആദ്യവാക്ക്

ബുറുദ – ഒരറബി ഭക്തിഗാനം

മക്കാറാക്കുക – പരിഹസിക്കുക

മങ്കൂസൻ – വങ്കൻ

മക്കം, മദീന – മുസ്‌ലിങ്ങളുടെ പുണ്യനഗരങ്ങൾ

മദ്ഹ് – പെരുമ

മയ്യത്ത് – ശവശരീരം

മയ്യത്തുകട്ടിൽ – ശവമഞ്ചം

മശ്‌രിബ്കെട്ടു. മഗ്‌രിബ്കെട്ടു– കിഴക്കും പടിഞ്ഞാറുമുള്ള രാജ്യങ്ങൾ

മഹ്ശറ – ആത്മാവിനെ അന്ത്യനാളിൽ അല്ലാഹു ഒരുമിച്ചു കൂട്ടുന്ന സ്ഥലം. മഹ്ശറയിൽ താങ്ങളുടെ ഇഹലോക ജീവിതത്തിലെ ദൈവവിധി കാത്തു മനുഷ്യർ നില്ക്കുന്നു.

മാവായി – മഹാപാപി

മാറ്റാൻ പെണ്ണുങ്ങൾ – അന്യസ്ത്രീകൾ

മിമ്പറ – പള്ളിയിൽ വെള്ളിയാഴ്ച ഇമാം നില്ക്കുന്ന പ്രസംഗവേദി

മീസാൻകല്ല് – സ്മാരകശില

മുദരിസ്സ് – പള്ളിയിലെ മേധാവി

മുൻകൂർ, നക്കീർ – രണ്ടു ദൈവദൂതന്മാർ

മൂസാനബി – മോശ. യഹൂദമതത്തിന്റെ പ്രവാചകൻ. ക്രിസ്ത്യാനികളും മുസ്‌ലിങ്ങളും മോശയെ പ്രവാചകരായി പരിഗണിക്കുന്നു.

മെഹബ് – മഹിമ

മൊല്ലാച്ചി – മതപണ്ഡിത

മൗലൂദ് – മുഹമ്മദ് നബിയുടെ ചരിത്രഗാഥ. ഇതു മുൻകാലത്തു മുസ്‌ലിം വീടുകളിൽ പതിവായി ഭക്തിയോടെ പാടാറുണ്ടായിരുന്നു.

യാ നബി സാലമു അലൈക്കും
യാ റസൂൽ സലാമു അലൈക്കും– മുഹമ്മദ് നബിയെ അഭിവാദനം ചെയ്യുന്ന മൗലൂദിലെ ഭാഗം.

ലാ ഇലാഹ ഇല്ലല്ലാ – അല്ലാഹുവല്ലാത്ത മറ്റൊരു ദൈവമില്ല.

വിഷായം – സംസാരം

വുളു – നിസ്കരിക്കുന്നതിനു മുമ്പുള്ള അംഗസ്നാനം

ശിഫ – രോഗശമനം

സന്നദ് – ബിരുദം

സാത – വലിയ പ്ലെയിറ്റ്

സുജ്ജൂദ് – നമസ്കാരത്തിലെ മുട്ടുകുത്തൽ

സുപ്ര – ഭക്ഷണം ഒരുക്കിവെക്കുന്നതിനുള്ള പുൽവിരിപ്പ്

സൂർ – ലോകാവസാനനാൾ ഊതുന്ന കാഹളം

ഹമയത സാ അലൂൻ

ഹനിന്ന ബളൽ ഹാളീം – ഖുർ ആനിലെ ഒരദ്ധ്യായത്തിലെ തുടക്കം

ഹറാം – നിഷിദ്ധം

ഹറാംപിറപ്പ് – തോന്ന്യാസം

ഹൗറത്ത് – ഒളിച്ചുവെക്കേണ്ട അവയവങ്ങൾ

ളുഹർ – ഉച്ച

ളുഹർങ്കബാങ്ക് – ഉച്ചനമസ്കാരത്തിനുള്ള പള്ളിയിൽനിന്നുള്ള ആഹ്വാനം

റബ്ബ് – ദൈവം

റബീഉൽ അവ്വൽ – മുഹമ്മദ് നബി പിറന്ന അറബിമാസം

റസൂൽ – പ്രവാചകൻ മുഹമ്മദ്

റഹ്മത്ത് – അനുഗ്രഹം

റൂഹ് – ആത്മാക്കൾ

ലങ്കുക – തിളങ്ങുക

ദൈവത്തിന്റെ കണ്ണ്

എൻ.പി. മുഹമ്മദ്

ഒരു കുട്ടിയുടെ സ്വപ്നലോകം വലിയവരുടേതായി മാറുന്നത് അസാധാരണമായ കലാചാതുര്യത്തോടെ എൻ.പി. മുഹമ്മദ് ഈ നോവലിൽ ആവിഷ്കരിക്കുന്നു. ഒന്നിലധികം അർത്ഥതലങ്ങളുള്ള ജീവിതത്തിന്റെ കൗമാരാവസ്ഥയിലെ മൂർത്തരൂപമാണ്, അന്ധവിശ്വാസങ്ങളുടെയും അനാചാരങ്ങളുടെയും തടവറയിൽനിന്ന് പുതിയ ലോകത്തിന്റെ വെളിച്ചത്തിലേക്ക് എത്തിച്ചേരുന്ന ഈ കുട്ടി. സമ്മിശ്രഭാവം കൈക്കൊള്ളുന്ന മനുഷ്യമനസ്സിന്റെ ആഴങ്ങളിൽ സ്പർശിക്കുന്ന നോവൽ.

കവർ ഡിസൈൻ: **എൻ. അജയൻ**

ഡിസി ബുക്സ്

www.dcbooks.com

ISBN 81-7130-807-4

9 788171 308071 00009

നോവൽ

E-book available

₹ 110